

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 12 (1894)

**Heft:** 95

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Abonnements:**

(inkl. Porto)  
Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2<sup>te</sup> Semester Fr. 3. — Ausland: Jährlich Fr. 22, 2<sup>te</sup> Semester Fr. 12.  
In der Schweiz kann nur bei der Post abonniert werden; im Ausland auch durch Postmandat an die Administration des Blattes in Bern.  
Preis einzelner Nummern 25 Cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

**Abonnements.**

(Port compris)  
Suisse: un an fr. 6, 2<sup>e</sup> semestre fr. 3.  
Etranger: un an fr. 22, 2<sup>e</sup> semestre fr. 12.  
On s'abonne, en Suisse, exclusivement aux offices postaux; à l'étranger, aux offices postaux ou par mandat postal à l'Administration de la feuille, à Berne.  
Prix du numéro 25 cts.

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

|  |   |  |  |
|--|---|--|--|
| <p>Verendung<br/>regelmässig Mittwoch und Samstag abends. Nach Bedürfnis erscheint das Blatt auch an andern Tagen.</p> | <p>Redaktion und Administration<br/>im schweizerischen Departement des Auswärtigen, Abteilung Handel.</p> | <p>Rédaction et Administration<br/>au Département fédéral des Affaires étrangères, Division du commerce.</p> | <p>La feuille est expédiée<br/>régulièrement les mercredi et samedi soir; elle paraît en outre d'autres jours suivant les besoins.</p> |
|--|---|--|--|

**Insertionspreis:** Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.

**Prix des annonces:** La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Les annonces sont reçues par l'Administration de la feuille, à Berne, et par les Agences de publicité.

**Inhalt — Sommaire.**

Handelsregister. — Registre du commerce. — Rückruf von Banknoten. — Rappel de billets de banque. — Waren-Ein- und Ausfuhr im Februar 1894. — Importation et exportation des principales marchandises pendant le mois de février 1894.

### Amtlicher Teil. — Partie officielle.

#### Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

**I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale.**

**Zürich — Zurich — Zurigo**

1894. 11. April. Die Firma **Hermann Klaeger** in Itiesbach (S. H. A. B. Nr. 86 vom 7. Juni 1890, pag. 447) ist infolge Hinschiedes des Inhabers erloschen.

Inhaberin der Firma **J. Klaeger** in Zürich V, welche die Aktiven und Passiven der ersteren übernimmt, ist Frau Ida Klaeger (geschied. Müller) von Flawyl (St. Gallen), in Zürich V. Mercerie und Bonneterie. Seefeldstrasse 33.

11. April. Die Firma **Conrad Werdmüller & Co** in Wetzikon (S. H. A. B. Nr. 100 vom 3. November 1886, pag. 701) ist infolge Hinschiedes des Kommanditars Adolf Werdmüller-Stockler und daheriger Auflösung dieser Kommanditgesellschaft — Prokuristen Jacq. Härlimann und Jul. Höhn — erloschen.

Inhaber der Firma **Conrad Werdmüller** in Wetzikon, welche die Aktiven und Passiven der ersteren übernimmt, ist Conrad Werdmüller-Dürsteler von Zürich, in Wetzikon. Seidenstofffabrikation. In Kempten. Die Firma erteilt Prokura an Julius Höhn von Horgen, in Wetzikon.

12. April. Inhaber der Firma **Leon Reichin** in Zürich III ist Leon Reichin von Homel (Russland), in Zürich III. Weine, Liqueure und Spirituosen. Rothwandstrasse 52.

12. April. Die Firma **Hiltbold & Naegeli** in Zürich IV (S. H. A. B. Nr. 204 vom 21. September 1893, pag. 831) ist infolge Auflösung dieser Kollektivgesellschaft, Rudolf Hiltbold und Hermann Naegeli, Sohn, erloschen.

Inhaber der Firma **H. Naegeli** in Zürich IV, welche die Aktiven und Passiven der ersteren übernimmt, ist Hermann Naegeli von und in Kilchberg. Weinhandlung. Zum alten Palmhof, Universitätstrasse 25.

12. April. Inhaber der Firma **Fritz Staub** in Zürich III ist Fritz Staub von Glarus, in Zürich I. Fabrikation von Zug- und Rolljalousieen und Rollladen. Müllerstrasse 54.

12. April. In ihrer Generalversammlung vom 10. März 1894 haben die Aktionäre des **Zürcher Bankvereins** in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 248 vom 29. November 1892, pag. 1001) eine Statutenrevision vorgenommen, nach welcher zu konstatieren ist, dass das vollbezahlte Grundkapital der Gesellschaft wie bisher zehn Millionen Franken beträgt, heute dagegen eingeteilt ist in zwanzigttausend auf den Inhaber lautende Aktien à 500 Fr. (bisher 25,000 Aktien à 400 Fr.)

**Bern — Berne — Berna**

*Bureau Büren.*

1894. 11. April. Die Firma **F. Burri** in Büren a. A. (S. H. A. B. Nr. 68 vom 11. Mai 1883, pag. 542) ist infolge Verkaufs des Geschäftes an die nachgenannten Söhne und wegen Verzichts des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «G. und R. Burri» in Büren a. A.

Gustav Burri und Rudolf Burri, beide von Schüpfen und beide wohnhaft in Büren a. A. haben unter der Firma **G. & R. Burri** in Büren a. A. eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche mit der Eintragung in das Handelsregister beginnt. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «F. Burri». Natur des Geschäftes: Spezereihandlung.

*Bureau Schlossvyl (Bezirk Kolofingen).*

12. April. Die Genossenschaft unter der Firma **Küsergenossenschaft Reutegraben**, mit Sitz in Reutegraben, Gemeinde Oberthal (S. H. A. B. Nr. 62 vom 28. April 1890, pag. 345), hat am 18. Januar abhin, mit Amtsdauer bis 1. November 1896, als Präsident und Hüttenmeister, an Platz des Friedr. Blaser, Vater, im Reutegraben, gewählt: Friedrich Blaser, Sohn, daselbst und den bisherigen Sekretär und Kassier Chr. Luginbühl wieder bestätigt.

**Nidwalden — Unterwalden-le-bas — Unterwalden basso**

1894. 12. April. Die Kommanditgesellschaft der Gebrüder Josef M. und Alois Amstad unter der Firma **J. M. Amstad & Co** in Beckenried (S. H. A. B. Nr. 1 vom 3. Januar 1893, pag. 2) hat sich infolge Vereinbarung und getrennter Geschäftsführung der Anteilhaber aufgelöst.

12. April. Inhaber der Firma **J. M. Amstad** in Beckenried ist Josef M. Amstad von und in Beckenried. Natur des Geschäftes: Handlung in Käse, Wein und Spirituosen en gros und en détail.

12. April. Inhaber der Firma **L. Amstad-Zürcher** in Beckenried ist Louis Amstad-Zürcher von und in Beckenried. Natur der Geschäftes: Handlung in Käse, Wein und Spirituosen.

**Glarus — Glaris — Glarona**

1894. 12. April. Die Firma **Robert Spinner** in Glarus (S. H. A. B. Nr. 52 vom 26. Mai 1886, pag. 364) ist infolge Hinschiedes des Inhabers erloschen.

12. April. Inhaber der Firma **E. Lutz, Nachfolger von Robert Spinner** in Glarus ist Emil Lutz von Walzenhausen (Appenzel A.-Rh.), in Glarus. Natur des Geschäftes: Fabrikation von chemischen Produkten.

**Basel-Stadt — Bâle-ville — Basilea-Città**

1894. 11. April. Carl ImObersteg von Basel, Johann ImObersteg von Bolligen (Bern) und Friedrich Müller von Hagen (Baden), alle wohnhaft in Basel, haben unter der Firma **ImObersteg & Co** in Basel eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche mit dem Eintrag im Handelsregister beginnt. Natur des Geschäftes: Spedition. Geschäftslokal: Centralbahnplatz 9.

11. April. Inhaber der Firma **José Nell** in Basel ist Joseph Nell von Altorf (Uri), wohnhaft in Basel. Natur des Geschäftes: Cigarren- und Cigarettenfabrikation. Geschäftslokal: Sennheimerstrasse 2.

11. April. Inhaber der Firma **F. Hellige** in Basel ist Fritz Hellige von Stassfurt (Preussen), wohnhaft in Basel. Natur des Geschäftes: Lager wissenschaftlicher Apparate. Geschäftslokal: Steinengraben 46.

11. April. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **J. B. Vellard & Co** in Basel (S. H. A. B. Nr. 139 vom 18. Juni 1892, pag. 556-7) ist durch Konkurs aufgelöst worden; die Firma wird infolge dessen von Amtes wegen gestrichen.

11. April. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma **Eduard Wirz & Co** in Basel (S. H. A. B. Nr. 73 vom 23. März 1893, pag. 293) ist durch Konkurs aufgelöst worden; die Firma wird infolge dessen von Amteswegen gestrichen.

12. April. Balduin Rey von Reichenstein von Muri (Aargau), wohnhaft in Bottmingen (Baselland) und Alfred Custer von Altstätten (St. Gallen), wohnhaft in Basel, haben unter der Firma **Rey de Reichenstein & Co** in Basel eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche mit dem Eintrag im Handelsregister beginnt. Zur Vertretung ist allein befugt Alfred Custer. Natur des Geschäftes: Liqueurfabrikation und Comestibles. Geschäftslokal: Schützengraben 10. Die Firma erteilt Prokura an Rudolf Grossmann, Sohn, von Höngg, Zürich, wohnhaft in Basel.

**Aargau — Argovie — Argovia**

*Bezirk Aarau.*

1894. 11. April. Die Firma **J. J. Kunz** in Aarau (S. H. A. B. Nr. 7 vom 23. Januar 1883, pag. 49) ist infolge Verkaufs des Geschäftes und Verzichts des Inhabers erloschen.

11. April. Hermann Merz von Menziken und Jost Suter von Münster, beide in Aarau, haben unter der Firma **Merz & Suter** in Aarau eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. April 1894 begonnen hat. Natur des Geschäftes: Confiserie und Patisserie. Geschäftslokal: Bankstrasse 1141.

*Bezirk Baden.*

12. April. Von der Stelle des Präsidenten des Verwaltungsrates der Aktiengesellschaft **Bank in Baden** in Baden (S. H. A. B. 1893, pag. 185, 1886 pag. 312, 1890 pag. 244 und 1892 pag. 618) ist Albert Spoerry in Baden zurückgetreten; sein Unterschriftenrecht demnach erloschen. An seine Stelle wurde gewählt Heinrich Grob-Landolt von Knonau, in Zürich. Derselbe ist befugt, für die Centrale in Baden wie für die Filiale in Zürich einzeln die rechtsverbindliche Unterschrift zu führen.

**Waadt — Vaud — Vaud**

*Bureau de Yevay.*

1894. 11 avril. La raison **A. Ketterer**, au Basset (commune du Châtelard), inscrite au registre du commerce le 10 mars 1883 (F. o. s. du c. du 24 mars 1883, no 41, page 315), a cessé d'exister ensuite de renonciation du titulaire.

**Rückruf von Banknoten.**

Die „**Bank in Zürich**“ in Zürich hat auf ihr Notenenmissionsrecht freiwillig verzichtet.

Nach Massgabe des Regulativs vom 15. November 1883 werden die **Noten** der Bank in Zürich (B. 16) hiemit **zurückgerufen** und wird bekannt gegeben, dass die für den Rückzug anberaumte Frist mit **30. Juni 1894** abläuft.

Die zurückgerufenen Noten dürfen von der genannten Emissionsbank nicht mehr ausgegeben werden und es bleibt dieselbe bis zum Ablauf der Rückzugsfrist allen Bestimmungen des Banknotengesetzes unterstellt.

Die übrigen Emissionsbanken bleiben bis dahin verpflichtet, die Noten der genannten Bank nach Massgabe von Art. 20 und 21 des Banknotengesetzes anzunehmen und einzulösen. (V. 10.)

Bern, den 29. April 1892.

**Eidg. Finanzdepartement.**

**Rappel de billets de banque.**

La „**Bank in Zürich**“ à Zurich a renoncé volontairement à son droit d'émission de billets de banque.

Suivant les prescriptions du règlement du 15 novembre 1883 les **billets** de la «Bank in Zürich» (B. 16) sont par la présente **appelés au retrait** et le terme de ce retrait est fixé au **30 juin 1894**.

Les billets rappelés ne doivent plus être mis en circulation par ladite banque et celle-ci reste soumise à toutes les dispositions de la loi sur les billets de banque jusqu'au terme fixé pour le retrait.

Les autres banques d'émission sont tenues jusqu'à cette époque d'accepter et de rembourser les billets de cette banque conformément aux art. 20 et 21 de la loi. (V. 11.)

Berne, le 29 avril 1892.

**Département fédéral des finances.**

# Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren

im Februar 1894.

## Importation et exportation des principales marchandises

pendant le mois de février 1894.

Bemerkungen. 1) Wo die Ausfuhr grösser ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervorgehoben. 2) Die Werte werden nur vierteljährlich angegeben. 3) \* bedeutet, dass eine Veränderung der Position stattgefunden hat, und eine Vergleichungszahl deshalb nicht gegeben werden kann.

Observations. 1° Où l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras. 2° Les valeurs ne sont communiquées que trimestriellement. 3° \* signifie que le texte de la position a été changé et qu'une comparaison des chiffres ne peut pas avoir lieu.

| Gebrauchst.<br>Tarif d'usage | Gattung der Ware  | Einfuhr<br>Importation |                | Gleiche<br>Periode des<br>Vorjahrs | Ausfuhr<br>Exportation            |                   | Gleiche<br>Periode des<br>Vorjahrs | Nature de la marchandise   |
|------------------------------|---|------------------------|----------------|------------------------------------|-----------------------------------|-------------------|------------------------------------|--|
|                              |   | Menge<br>Quantité      | Wert<br>Valeur |                                    | Même période de<br>l'année passée | Menge<br>Quantité |                                    |  |
|                              | <b>Chemikalien und Farbwaren</b>  | q netto                | Fr.            | q netto                            | q netto                           | Fr.               | q netto                            | <b>Espèces chimiques et couleurs</b>   |
| 26                           | Gummi   | 192                    |                | 149                                | —                                 | —                 | —                                  | Gomme  |
| 28                           | Rohe Harze, Colophonium, Pech   | 1,318                  |                | *                                  | 4                                 | —                 | —                                  | Résines brutes, colophane, poix  |
| 40                           | Schwefelsäure   | 2,115                  |                | 2,149                              | 107                               | —                 | 105                                | Acide sulfurique   |
| 46                           | Anilin, Anilinverbindungen  | 1,000                  |                | 730                                | 99                                | —                 | 55                                 | Aniline, combinaisons d'aniline  |
| 56                           | Oelsäure  | 365                    |                | 331                                | —                                 | —                 | 55                                 | Oléine   |
| 75                           | Kartoffelmehl   | 1117                   |                | 926                                | 3                                 | —                 | —                                  | Fécule de pommes de terre  |
| 76                           | Stärke, Dextrin etc., in Engrospackung  | 674                    |                | 715                                | 2                                 | —                 | 7                                  | Amidon, dextrine, emballés en gros   |
| 79                           | Weingeist, Spirit etc., denaturirt (wird nur vierteljährlich publizirt)                             | —                      |                | —                                  | —                                 | —                 | —                                  | Esprit de vin, alcool, etc., dénaturés (n'est publié que trimestriellement)                          |
| 91                           | Farbhölzer in Blöcken   | 1001                   |                | 494                                | —                                 | —                 | —                                  | Bois de teinture, en bûches  |
| 92                           | Farbbeeren, Farbrinden, Farbwurzeln etc.: roh   | 2869                   |                | 2,278                              | 7                                 | —                 | 37                                 | Baies, écorces, racines, etc., tinctoriales: brutes  |
| 97                           | Alizarin, künstliches, trocken oder in Teig   | 39                     |                | 72                                 | —                                 | —                 | 7                                  | Alizarine, artificielle, sèche ou en pâte  |
| 98                           | Andere Farbstoffextrakte  | 222                    |                | 539                                | 513                               | —                 | 735                                | Autres extraits de matières colorantes   |
| 103                          | Künstliche Farben aus Steinkohlenteer   | 181                    |                | 171                                | 1,609                             | —                 | 1,725                              | Couleurs artificielles dérivées du goudron de houille  |
| 104                          | Nicht genannte bunte Farben   | 74                     |                | 74                                 | 4                                 | —                 | 4                                  | Couleurs vives non dénommées   |
|                              | <b>Glas</b>   |                        |                |                                    |                                   |                   |                                    | <b>Verre</b>   |
| 109                          | Fensterglas, gewöhnliches (naturfarbiges)   | 2,521                  |                | 2,325                              | —                                 | —                 | —                                  | Verre à vitres, ordinaire (de couleur naturelle)   |
| 115                          | Glaswaren, nicht geschliffen, aus farblosem Glas  | 548                    |                | 923                                | 15                                | —                 | 3                                  | Verrerie, non polie, de verre incolore   |
| 116                          | Glaswaren, geschliffene, gravierte, farbige   | 133                    |                | 179                                | 7                                 | —                 | 5                                  | Verrerie, polie, gravée, de couleur  |
|                              | <b>Holz</b>   |                        |                |                                    |                                   |                   |                                    | <b>Bois</b>  |
| 128                          | Brennholz, Reisig etc.: Laubholz  | 43,127                 |                | 57,460                             | 18,176                            | —                 | 19,605                             | Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences feuillues  |
| 129                          | Brennholz, Reisig etc.: Nadelholz   | 30,706                 |                | 23,130                             | 733                               | —                 | 2,198                              | Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences résineuses   |
| 132                          | Holzkohlen  | 3,765                  |                | 3,296                              | 2,284                             | —                 | 3,385                              | Charbon de bois  |
| 133                          | Bau- und Nutzholz: roh: Laubholz  | 7,978                  |                | 7,719                              | 4,587                             | —                 | 3,942                              | Bois d'œuvre: brut: d'essences feuillues   |
| 134                          | — — — — Nadelholz   | 15,470                 |                | 17,879                             | 4,537                             | —                 | 7,616                              | — — — — d'essences résineuses  |
| 137                          | Fassholz, roh   | 2,391                  |                | 1,750                              | —                                 | —                 | —                                  | Bois pour douves, brut   |
| 138                          | Anderes Eichenholz, gesägt etc.   | 4,581                  |                | 7,880                              | —                                 | —                 | 2                                  | Autres bois de chêne, scié, etc.   |
| 139                          | Bretter etc., von anderem Laubholz  | 2,012                  |                | 1,605                              | 216                               | —                 | 783                                | Planches, etc., de bois d'essences feuillues   |
| 140                          | — — — — Nadelholz   | 23,406                 |                | 19,087                             | 4,264                             | —                 | 2,600                              | — — — — d'essences résineuses  |
| 145                          | Wagner-, Zimmer- und Rechenmacherarbeiten: roh, ohne Metallbeschläge                                | 306                    |                | 259                                | 19                                | —                 | 11                                 | Ouvrages de charron, de charpentier, outils, etc.: bruts, sans ferrures                              |
| 160                          | Möbel etc., roh   | 361                    |                | 242                                | 110                               | —                 | 104                                | Meubles, etc., bruts   |
| 163                          | Möbel etc., polirt  | 189                    |                | 121                                | 19                                | —                 | 17                                 | Meubles, etc., polis   |
| 164                          | Möbel etc., geschnitzt, gepolstert, etc.  | 89                     |                | 66                                 | 4                                 | —                 | 6                                  | Meubles, etc., sculptés, rembourrés, etc.  |
| 166                          | Anderes Holzwaren, bemalt, polirt, lackirt  | 56                     |                | 45                                 | 3                                 | —                 | 3                                  | Autres ouvrages en bois, peints, polis, vernis   |
| 167                          | — — — — geschnitzt  | 7                      |                | 3                                  | 13                                | —                 | 21                                 | — — — — sculptés   |
| 179                          | Bürstenbinderwaren, grobe   | 54                     |                | 62                                 | 7                                 | —                 | 4                                  | Brosserie grossière  |
| 180                          | Bürstenbinderwaren, feine   | 25                     |                | 30                                 | 1                                 | —                 | 1                                  | Brosserie fine   |
|                              | <b>Landwirtschaftliche Erzeugnisse</b>  |                        |                |                                    |                                   |                   |                                    | <b>Produits agricoles</b>  |
| 182                          | Gras- und Kleesaat  | 1,553                  |                | 1,651                              | —                                 | —                 | —                                  | Semences de graminées et graine de trèfle  |
| 184                          | Heu   | 18,523                 |                | 3,680                              | 1,532                             | —                 | 2,486                              | Foin   |
| 185                          | Laub, Schilf, Stroh   | 27,693                 |                | 11,260                             | 5                                 | —                 | 219                                | Feuillée, roseaux, paille  |
|                              | <b>Leder</b>  |                        |                |                                    |                                   |                   |                                    | <b>Cuir</b>  |
| 190                          | Sohlenleder   | 1,188                  |                | 765                                | 131                               | —                 | 85                                 | Cuir pour semelles   |
| 191                          | Zeng- und Riemenleder, Kalbleder  | 106                    |                | 108                                | 88                                | —                 | 85                                 | Cuir pour harnais et courroies; cuir de veau   |
| 192                          | Anderes Leder   | 1,011                  |                | 1044                               | 19                                | —                 | 24                                 | Autres sortes de cuir  |
| 198                          | Schuhwaren aus Leder, feine   | 192                    |                | 133                                | 240                               | —                 | 160                                | Chaussures en cuir, fines  |
|                              | <b>Litterarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände</b>                                       |                        |                |                                    |                                   |                   |                                    | <b>Objets de littérature, de science et d'art</b>  |
| 206                          | Bücher, gedruckte etc.  | 912                    |                | 971                                | 430                               | —                 | 469                                | Livres imprimés, etc.  |
| 210                          | Klaviere, Flügel, Harmoniums  | 158                    |                | 169                                | 30                                | —                 | 31                                 | Pianos, droits et à queue, harmoniums  |
| 213                          | Instrumente und Apparate, astronomische, chemische, chirurgische, mathematische, physikalische etc. | 37                     |                | 25                                 | 16                                | —                 | 27                                 | Instrumentes et appareils d'astronomie, de chimie, de chirurgie, de mathématiques, de physique, etc. |
| 215                          | Elektrische Apparate  | 153                    |                | 352                                | 165                               | —                 | 66                                 | Appareils électriques  |
| 216                          | Chirurgische Verbandmittel etc.   | 16                     |                | 16                                 | 23                                | —                 | 39                                 | Articles de pansement, etc.  |
|                              | <b>Uhren</b>  |                        |                |                                    |                                   |                   |                                    | <b>Horloges et montres</b>   |
| 226                          | Gewichtuhren  | 21                     |                | 14                                 | —                                 | —                 | 6                                  | Horloges à poids   |
| 227                          | Federtriebuhren, amerikanische und Schwarzwälder  | 61                     |                | 25                                 | 1                                 | —                 | —                                  | Pendules à ressort, américaines ou de la Forêt-Noire   |
| 228                          | Anderer Federtriebuhren   | 14                     |                | 16                                 | 1                                 | —                 | 1                                  | Autres pendules à ressort  |
| 229                          | Musikwerke  | 9                      |                | 6                                  | 277                               | —                 | 255                                | Pièces à musique   |
|                              |   | Stücke<br>pièces       |                | Stücke<br>pièces                   | Stücke<br>pièces                  |                   | Stücke<br>pièces                   |  |
| 230                          | Taschenuhren mit Gehäusen von Nickel etc.   | 193                    |                | 198                                | 100,875                           | —                 | 92,337                             | Montres en boîte de nickel, etc.   |
| 231                          | Taschenuhren mit Gehäusen von Silber  | 4                      |                | 46                                 | 162,931                           | —                 | 162,147                            | Montres en boîte d'argent  |
| 232                          | Taschenuhren mit Gehäusen von Gold  | 7                      |                | 44                                 | 37,756                            | —                 | 37,873                             | Montres en boîte d'or  |
|                              | <b>Maschinen</b>  | q netto                |                | q netto                            | q netto                           |                   | q netto                            | <b>Machines</b>  |
| 240                          | Dynamo-elektrische Maschinen  | 57                     |                | 2                                  | 1,103                             | —                 | 443                                | Machines dynamo-électriques  |
| 243                          | Müllereimaschinen   | 113                    |                | 32                                 | 2,057                             | —                 | 1,731                              | Machines pour la meunerie  |
| 244                          | Nähmaschinen  | 514                    |                | 449                                | 8                                 | —                 | 15                                 | Machines à coudre  |
| 245                          | Spinnerei- und Zwirneremaschinen  | 426                    |                | 12                                 | 1,328                             | —                 | 713                                | Machines pour la filature et le retordage  |
| 246                          | Stückmaschinen  | 2                      |                | 4                                  | 451                               | —                 | 166                                | Machines à broder  |
| 247                          | Strick- und Wirkmaschinen   | 15                     |                | 5                                  | 48                                | —                 | 45                                 | Machines pour la bonneterie, etc.  |
| 248                          | Webstühle und Webereimaschinen  | 50                     |                | 260                                | 2,988                             | —                 | 3,027                              | Métiers à tisser et machines pour le tissage   |
| 249                          | Werkzeugmaschinen   | 474                    |                | 292                                | 28                                | —                 | 413                                | Machines-outils  |
| 250                          | Nicht genannte Maschinen und Maschinenteile   | 4,152                  |                | 4,947                              | 4,695                             | —                 | 3,627                              | Autres machines et pièces détachées de machines  |
| 252                          | Maschinenteile, roh vorgearbeitete von 50 kg und mehr; etc.   | 2,157                  |                | 1,657                              | 7                                 | —                 | 3                                  | Pièces de machines, grossièrement ébauchées pesant au moins 50 kg; etc.                              |
| 253                          | Maschinenteile roh, vorgearbeitete, andere  | 277                    |                | 253                                | 46                                | —                 | 42                                 | Pièces de machines grossièrement ébauchées, autres   |
|                              | <b>Metalle</b>  |                        |                |                                    |                                   |                   |                                    | <b>Métaux</b>  |
| 272                          | Blei in Barren, Blöcken etc.  | 825                    |                | 1,126                              | 79                                | —                 | 3                                  | Plomb doux, en barres, saumons, etc.   |
| 273                          | Blei, gewalzt, Blech, Röhren, Draht etc.  | 1,046                  |                | 1,733                              | 5                                 | —                 | 4                                  | Plomb laminé, tôle, tuyaux, fil, etc.  |
| 278                          | Roheisen in Masseln; Rohstahl; Altstahl   | 42,935                 |                | 35,571                             | 1,396                             | —                 | 9,971                              | Fer brut en gueuses; acier brut; ferraille; etc.   |
| 279                          | Schienen, Stabeisen, Blech: grobe Dimensionen   | 64,773                 |                | 33,818                             | 55                                | —                 | 15                                 | Rails, fer en barres, tôle: dimensions grossières  |
| 280                          | Schienen, Stabeisen etc.: feine Dimensionen   | 12,459                 |                | 12,363                             | 60                                | —                 | 86                                 | Rails, fers spéciaux, etc.: dimensions fines   |
| 286                          | Eisengusswaren, ganz grobe, roh   | 2,879                  |                | 1,608                              | 85                                | —                 | 372                                | Ouvrages en fonte de fer, autres   |
| 287                          | Eisengusswaren, andere  | 1,093                  |                | 1,308                              | 47                                | —                 | 37                                 | Ouvrages en fonte de fer, autres   |
| 289                          | Waren aus Schmiedeseisen, ganz grobe, roh   | 2,694                  |                | 1,475                              | 269                               | —                 | 104                                | Ouvrages en fer forgé, tout à fait grossiers, bruts communs: bruts, tournés, limés, goudronnés, etc. |
| 291                          | — — — — gemeine: roh, abgedreht, gefeilt, getheert, etc.  | 2,460                  |                | 2,111                              | 432                               | —                 | 332                                | — — — — adoucis, étamés, zingués   |
| 292                          | — — — — abgeschliffen, verzinkt, verzinkt   | 1,754                  |                | 1,071                              | 115                               | —                 | 115                                | — — — —  |

| Gebrauchstarif<br>Tarif d'usage   | Gattung der Ware   | Einfuhr<br>Importation |                | Gleiche<br>Periode des<br>Vorjahrs | Ausfuhr<br>Exportation |                | Gleiche<br>Periode des<br>Vorjahrs | Nature de la marchandise  |
|-----------------------------------|--|------------------------|----------------|------------------------------------|------------------------|----------------|------------------------------------|---|
|                                   |  | Menge<br>Quantité      | Wert<br>Valeur |                                    | Menge<br>Quantité      | Wert<br>Valeur |                                    |   |
|                                   |  | q netto                | q netto        | q netto                            | q netto                | q netto        |                                    |   |
| <b>Metalle (Fortsetzung)</b>      |  |                        |                |                                    |                        |                |                                    |   |
| 293                               | Waren aus Schmiedeisen, feine: polirt, bemalt etc.                         | 202                    |                | 189                                | 43                     | 62             |                                    | Ouvrages en fer forgé, fins: polis, peints, etc.  |
| 294                               | — emaillirt  | 131                    |                | 163                                | 130                    | 113            |                                    | — — emaillés  |
| 301                               | Kupfer, rein oder legirt, in Barren, Blöcken etc.                          | 512                    |                | 684                                | 284                    | 494            |                                    | Cuivre, pur ou allié, en barres, saumons, etc.  |
| 302                               | Kupfer, rein oder legirt, gehämmert, gewalzt etc.                          | 1,799                  |                | 1,897                              | 12                     | 16             |                                    | Cuivre, pur ou allié, battu, laminé, etc.   |
| 305                               | Kupferschmied-, Rot- und Gelbgieserwaren                                   | 170                    |                | 142                                | 9                      | 11             |                                    | Chaudronnerie, ouvrages en cuivre et en laiton  |
| 309                               | Nickel, rein oder legirt, gewalzt, gezogen etc.                            | 84                     |                | 98                                 | 10                     | 1              |                                    | Nickel, pur ou allié, laminé, étiré, etc.   |
| 312                               | Zinn, gewalzt, gezogen, Bloch, Draht                                       | 1,112                  |                | 1,093                              | —                      | 2              |                                    | Zinc, laminé, étiré, tôle, fil  |
| 315                               | Zinn in Barren, Blöcken, Platten oder Bruch                                | 1,041                  |                | 595                                | 1                      | 14             |                                    | Étain en barres, saumons, plaques, débris   |
|                                   |  | kg netto               |                | kg netto                           | kg netto               | kg netto       |                                    |   |
| 319                               | Gold, unbearbeitet   | 447                    |                | 316                                | 71                     | 89             |                                    | Or non ouvré  |
| 320                               | Gold, gemünzt  | 238                    |                | 122                                | 292                    | 140            |                                    | Or monnayé  |
| 321                               | Silber, unbearbeitet   | 4,239                  |                | 3,889                              | 806                    | 595            |                                    | Argent non ouvré  |
| 322                               | Silber, in Münzen  | 1,978                  |                | 1,790                              | 25,817                 | 12,238         |                                    | Argent monnayé  |
| 324                               | Gold, Silber, Platina, gewalzt etc.  | 578                    |                | 414                                | 62                     | 135            |                                    | Or, argent, platine, laminés, etc.  |
| 327                               | Gold- und Silberschmiedwaren; Bijouterie, echt                             | 437                    |                | 550                                | 99                     | 94             |                                    | Orfèvrerie d'or et d'argent; bijouterie vraie   |
| <b>Mineralische Stoffe</b>        |  |                        |                |                                    |                        |                |                                    |   |
|                                   |  | q netto                |                | q netto                            | q netto                | q netto        |                                    |   |
| 339                               | Schiefer in Fliesen oder Platten   | 24                     |                | 10                                 | 2,210                  | 1,379          |                                    | Ardoises en dalles ou tables  |
| 349                               | Hydraulischer Kalk   | 8,129                  |                | 6,872                              | 1,378                  | 1,261          |                                    | Chaux hydraulique   |
| 350                               | Roman-Cement   | 12,983                 |                | 8,423                              | 8                      | 18             |                                    | Ciment romain   |
| 351                               | Portland-Cement  | 6,914                  |                | 6,184                              | 36                     | 135            |                                    | Ciment de Portland  |
| 359                               | Steinkohlen  | 756,387                |                | 782,411                            | —                      | —              |                                    | Houille   |
| 360                               | Braunkohlen  | 4,482                  |                | 9,104                              | 1,147                  | 1,783          |                                    | Lignite   |
| 361                               | Coaks  | 65,862                 |                | 88,203                             | 51                     | 43             |                                    | Coke  |
| 362                               | Briquettes   | 241,318                |                | 183,519                            | 34,790                 | 17,209         |                                    | Briquettes  |
| 363                               | Asphalt und Erdharze   | 472                    |                | 745                                | —                      | —              |                                    | Asphalte et bitumes   |
| 365                               | Petroleum und Petroleumdestillate  | 40,494                 |                | 37,459                             | —                      | —              |                                    | Pétrole et produits de sa distillation  |
| 366                               | Andere nicht genannte Mineral- und Teeröle                                 | 2,876                  |                | 3,740                              | —                      | —              |                                    | Autres huiles minérales ou de goudron   |
| <b>Nahrungs- und Genussmittel</b> |  |                        |                |                                    |                        |                |                                    |   |
|                                   |  | q netto                |                | q netto                            | q netto                | q netto        |                                    |   |
| 367                               | Schweineschmalz  | 2,747                  |                | 853                                | 2                      | 1              |                                    | Saindoux  |
| 368                               | Butter, frisch   | 634                    |                | 613                                | 440                    | 846            |                                    | Beurre, frais   |
| 369                               | Butter, gesotten, gesalzen; Margarinbutter etc.                            | 648                    |                | 479                                | 59                     | 2              |                                    | Beurre fondu, salé; beurre de margarine, etc.   |
| 370                               | Cacaobohnen und -Schalen   | 987                    |                | 1,626                              | —                      | 102            |                                    | Fèves et pellicules de cacao  |
| 372                               | Chocolade  | 2                      |                | 2                                  | 444                    | 430            |                                    | Chocolat  |
| 373                               | Eier   | 2,265                  |                | 1,772                              | 65                     | 22             |                                    | Oeufs   |
| 374                               | Eis  | 89                     |                | 170                                | 1,015                  | —              |                                    | Glace   |
| 375                               | Zuckerbäckerwaren  | 67                     |                | 57                                 | 193                    | 194            |                                    | Confiseries et pâtisseries  |
| 378                               | Fleisch, frisch geschlachtetes   | 661                    |                | 719                                | 1,344                  | 1,290          |                                    | Viande de boucherie, fraîche  |
| 383                               | Geflügel, lebendes   | 107                    |                | 94                                 | —                      | 1              |                                    | Volailles vivantes  |
| 385                               | Geflügel, getötetes  | 826                    |                | 721                                | 6                      | 5              |                                    | Volailles mortes  |
| 386                               | Wildpret   | 243                    |                | 214                                | 13                     | 7              |                                    | Gibier  |
| 387                               | Wurstwaren (Charcuterie)   | 252                    |                | 251                                | 37                     | 26             |                                    | Charcuterie   |
| 390                               | Obst, frisches   | 151                    |                | 128                                | 6,391                  | 4,267          |                                    | Fruits frais  |
| 394                               | Obst, gedörrtes oder getrocknetes  | 2,058                  |                | 1,072                              | 375                    | 426            |                                    | Fruits secs ou tapés  |
| 396                               | Getrocknete Weintrauben zur Weinbereitung                                  | 698                    |                | 923                                | —                      | —              |                                    | Raisins secs pour la fabrication du vin   |
| 397                               | Orangen, Citronen  | 2,904                  |                | 1,963                              | —                      | —              |                                    | Oranges, citrons  |
| 399                               | Kartoffeln   | 2,235                  |                | 5,337                              | 68                     | 40             |                                    | Pommes de terre   |
| 400                               | Gemüse, frische  | 4,180                  |                | 5,469                              | 785                    | 469            |                                    | Légumes frais   |
| 404                               | Weizen   | 280,321                |                | 200,921                            | 30                     | 2              |                                    | Froment   |
| 406                               | Hafer  | 38,195                 |                | 41,381                             | 7                      | 8              |                                    | Avoine  |
| 407                               | Gerste   | 16,684                 |                | 15,722                             | 3                      | —              |                                    | Orge  |
| 409                               | Mais   | 24,583                 |                | 22,576                             | 7                      | 5              |                                    | Mais  |
| 413                               | Reis in Hülsen   | 1,161                  |                | 355                                | —                      | —              |                                    | Riz dans sa balle   |
| 414                               | Reis in geschälten Körnern   | 3,979                  |                | 4,621                              | —                      | —              |                                    | Riz en grains décortiqués   |
| 415                               | Grampe, Gries, Grütze etc.   | 8,459                  |                | 10,561                             | 19                     | 32             |                                    | Gruau, semoule, etc.  |
| 416 b                             | Mehl von Getreide, Mais oder Hülsenfrüchten                                | 25,861                 |                | 18,289                             | 254                    | 514            |                                    | Farine de céréales, de maïs, ou de légumes à cosse  |
| 422                               | Hopfen   | 208                    |                | 219                                | —                      | —              |                                    | Houblon   |
| 423                               | Kaffee, roher  | 6,110                  |                | 7,782                              | —                      | —              |                                    | Café brut   |
| 425                               | Kaffeesurrogate aller Art: in trockener Form                               | 411                    |                | 368                                | 72                     | 149            |                                    | Succédanés du café, de tout genre: à l'état sec   |
| 426                               | Cichorienwurzeln, getrocknete  | 3,101                  |                | 1,798                              | —                      | —              |                                    | Racines de chicorée sèches  |
| 427                               | Weichkäse  | 568                    |                | 498                                | 21                     | 28             |                                    | Fromage à pâte molle  |
| 428                               | Hartkäse   | 54                     |                | 67                                 | 13,334                 | 16,863         |                                    | Fromage à pâte dure   |
| 429                               | Malz   | 23,937                 |                | 32,252                             | —                      | 3              |                                    | Malt  |
| 431                               | Milch, kondensirte   | —                      |                | —                                  | 15,473                 | 11,894         |                                    | Lait condensé   |
| 435                               | Kindermehl   | —                      |                | 1                                  | 798                    | 1,089          |                                    | Farine alimentaire  |
| 441                               | Rohtabak, Saucen etc.  | 2,641                  |                | 3,958                              | 96                     | 197            |                                    | Tabac brut, saucen, etc.  |
| 443                               | Rauch-, Schnupf- und Kautabak  | 38                     |                | 39                                 | 14                     | 25             |                                    | Tabac à fumer, à priser ou à mâcher   |
| 444                               | Cigarren und Cigaretten  | 83                     |                | 77                                 | 155                    | 176            |                                    | Cigares et cigarettes   |
| 447                               | Rob- und Krystallzucker; Pilé; Déchets; Trauben-<br>zucker, in fester Form | 23,932                 |                | 21,648                             | —                      | —              |                                    | Sucre brut et sucre cristallisé; pilé; déchets; glucose<br>à l'état solide                |
| 448                               | Zucker in Hüten, Platten, Blöcken etc.                                     | 9,768                  |                | 8,265                              | —                      | —              |                                    | Sucre en pains, plaques, blocs, etc.  |
| 449                               | Zucker, geschnitten oder fein gepulvert                                    | 6,524                  |                | 5,874                              | —                      | —              |                                    | Sucre coupé ou en poudre fine   |
| 457                               | Naturwein in Flaschen etc.   | 92                     |                | 96                                 | 36                     | 58             |                                    | Vin en bouteilles, naturel  |
| 459                               | Schaumweine in Flaschen  | 114                    |                | 75                                 | 20                     | 32             |                                    | Vins mousseux en bouteilles   |
| 463                               | Liqueurs   | 26                     |                | 24                                 | 71                     | 189            |                                    | Liqueurs  |
| 464                               | Wermut   | 104                    |                | 70                                 | 391                    | 396            |                                    | Vermouth  |
|                                   |  | HI                     |                | HI                                 | HI                     | HI             |                                    |   |
| 450                               | Bier und Malzextrakt in Fässern  | 4,299                  |                | 3,968                              | 161                    | 227            |                                    | Bière et extrait de malt en fûts  |
| 455                               | Naturwein in Fässern   | 66,632                 |                | 70,178                             | 176                    | 170            |                                    | Vin en fûts, naturel  |
| 460                               | Weingeist, Alkohol in Fässern<br>(Wird nur vierteljährlich publizirt.)     | —                      |                | —                                  | —                      | —              |                                    | Esprit de vin, alcool, en fûts<br>(Ne figurera que dans le tableau trimestriel.)          |
| 461                               | Branntwein, Cognac etc., in Fässern  | 552                    |                | 459                                | 24                     | 38             |                                    | Eau-de-vie, cognac, etc., en fûts   |
| <b>Oele und Fette</b>             |  |                        |                |                                    |                        |                |                                    |   |
|                                   |  | q netto                |                | q netto                            | q netto                | q netto        |                                    |   |
| 465                               | Olivenoel in Fässern   | 1,582                  |                | 716                                | —                      | —              |                                    | Huile d'olives en fûts  |
| 466                               | Andere Speiseöle in Fässern  | 1,626                  |                | 763                                | 5                      | 1              |                                    | Autres huiles comestibles, en fûts  |
| 467                               | Leinoel, roh, in Fässern   | 1,470                  |                | 1,297                              | 14                     | —              |                                    | Huile de lin, brute, en fûts  |
| 468                               | Andere fette Oele in Fässern; Pflanzenwachs                                | 4,268                  |                | 2,556                              | —                      | —              |                                    | Autres huiles grasses, en fûts; cire végétale   |
| 471                               | Talg   | 1,296                  |                | 1,212                              | 47                     | 101            |                                    | Suif  |
| 474                               | Seifen, gewöhnliche  | 1,942                  |                | 2,293                              | 4                      | 23             |                                    | Savons ordinaires   |
| 475                               | Seifen, parfümirte   | 64                     |                | 85                                 | 2                      | 11             |                                    | Savons parfumés   |
| <b>Papier</b>                     |  |                        |                |                                    |                        |                |                                    |   |
|                                   |  | q netto                |                | q netto                            | q netto                | q netto        |                                    |   |
| 476                               | Faserstoffe zur Papierfabrikation, in nassem Zustande<br>getrocknet        | 507                    |                | 99                                 | 2,920                  | 3,123          |                                    | Matières fibreuses, à l'état humide   |
| 477                               | — — — — —  | 1,096                  |                | 1,001                              | 5,562                  | 3,540          |                                    | — — — — — à l'état sec  |
| 478                               | Packpapier, gemeines, etc.   | 218                    |                | 272                                | 102                    | 38             |                                    | Papiers d'emballage, communs, etc.  |
| 479                               | Druck-, Schreib-, Lösch-, Seiden- und Zeichnungs-<br>papier: einfarbig     | 843                    |                | 768                                | 452                    | 134            |                                    | Papier à imprimer, à écrire, à étancher, à dessiner<br>et à lettres: d'une seule couleur, |
| 483                               | Pappendeckel, gemeiner, grauer, etc.                                       | 425                    |                | 588                                | 52                     | 15             |                                    | Carton ordinaire, gris, etc.  |
| 485                               | Buchbinder- und Cartonagearbeiten  | 122                    |                | 97                                 | 24                     | 39             |                                    | Ouvrages de relieur et cartonages   |
| <b>Baumwolle</b>                  |  |                        |                |                                    |                        |                |                                    |   |
|                                   |  | q netto                |                | q netto                            | q netto                | q netto        |                                    |   |
| 488                               | Baumwolle, rohe  | 30,497                 |                | 26,197                             | —                      | —              |                                    | Coton en laine  |
| 489                               | Baumwollabfälle  | 685                    |                | 683                                | 1,387                  | 1,164          |                                    | Déchets de coton  |
| 491                               | Garne, einfach: roh, bis und mit Nr. 40                                    | 78                     |                | 36                                 | 2,305                  | 1,638          |                                    | Fils, simples: écrus, jusqu'au n° 40  |
| 492                               | Garne, einfach: roh, über Nr. 40   | 20                     |                | 21                                 | 1,769                  | 1,752          |                                    | Fils, simples: écrus, au-dessus du n° 40  |
| 493                               | Garne, gezwirnt: roh, gesengt oder nicht gesengt                           | 374                    |                | 323                                | 1,110                  | 75             |                                    | Fils, retors: gazés ou non  |
| 494                               | Garne, gefärbt: einfach oder dublirt                                       | 5                      |                | 21                                 | 229                    | 101            |                                    | Fils, blanchis: simples ou doublés  |
| 495                               | Garne, gefärbt: einfach  | 302                    |                | 224                                | 1,001                  | 1,004          |                                    | Fils teints, simples  |
| 496                               | Garne, gefärbt: dublirt  | 60                     |                | 77                                 | 21                     | 9              |                                    | Fils teints, doublés  |

| Gebrauchszahl<br>Tarif d'usage    | Gattung der Ware   | Einfuhr<br>Importation |                | Gleiche<br>Periode des<br>Vorjahrs | Ausfuhr<br>Exportation            |   | Gleiche<br>Periode des<br>Vorjahrs | Nature de la marchandise            |
|-----------------------------------|--|------------------------|----------------|------------------------------------|-----------------------------------|---|------------------------------------|-------------------------------------|
|                                   |  | Menge<br>Quantité      | Wert<br>Valeur |                                    | Même période de<br>l'année passée | Menge<br>Quantité   |                                    |                                     |
|                                   |  | q netto                | q netto        | q netto                            | q netto                           | q netto   | q netto                            |                                     |
| <b>Baumwolle (Fortsetzung)</b>    |  |                        |                |                                    |                                   |   |                                    | <b>Coton (suite)</b>                |
| 498                               | Glatter Tall, roh . . . . .  | 104                    | 267            | 12                                 | 13                                | Tulle uni   |                                    |                                     |
| 499                               | Rohgewebe, von 6 und mehr kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .                  | 888                    | 1,401          | 1,881                              | 3,423                             | Tissus écrus: de 6 kg ou plus par 100 m <sup>2</sup>                                    |                                    |                                     |
| 500                               | — leichtere: bis zu 20 Fäden auf 25 mm <sup>2</sup> . . . . .                  | —                      | 1              | 15                                 | 26                                | — — — légers: jusqu'à 20 fils sur 25 mm <sup>2</sup>                                    |                                    |                                     |
| 501                               | — — mit 20 und mehr Fäden auf<br>25 mm <sup>2</sup> . . . . .                  | 12                     | 44             | 64                                 | 33                                | — — — ayant 20 fils ou plus sur<br>25 mm <sup>2</sup>                                   |                                    |                                     |
| 502                               | Gebleichte Gewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .                  | 188                    | 152            | 164                                | 195                               | Tissus blanchis, de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup>                                 |                                    |                                     |
| 503                               | — — — leichtere . . . . .  | 7                      | 8              | 152                                | 96                                | — — — légers  |                                    |                                     |
| 504                               | Buntgewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .                         | 71                     | 107            | 1,165                              | 1,338                             | Tissus de fils teints, de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup>                           |                                    |                                     |
| 505                               | — — — leichtere . . . . .  | 2                      | 1              | 18                                 | 50                                | — — — légers  |                                    |                                     |
| 506                               | Gefärbte Gewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .                    | 287                    | 307            | 388                                | 439                               | Tissus teints: de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup>                                   |                                    |                                     |
| 507                               | — — — leichtere . . . . .  | 28                     | 22             | 47                                 | 59                                | — — — légers  |                                    |                                     |
| 508                               | Bedruckte Gewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .                   | 400                    | 366            | 792                                | 1,006                             | Tissus imprimés: de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup>                                 |                                    |                                     |
| 509                               | — — — leichtere . . . . .  | 7                      | 18             | 361                                | 190                               | — — — légers  |                                    |                                     |
| 513                               | Plattstichgewebe, roh . . . . .  | 2                      | —              | 12                                 | 20                                | Plumetis, écrus   |                                    |                                     |
| 516                               | Plattstichgewebe, gebleicht etc. . . . .                                       | 83                     | 81             | 241                                | 242                               | Plumetis, blanchis, etc.  |                                    |                                     |
| 522                               | Bänder und Posamentirwaren . . . . .   | 61                     | 67             | 23                                 | 52                                | Rubannerie et passementerie   |                                    |                                     |
| 523                               | Kettenstich-Stickereien: Vorhänge etc. . . . .                                 | 1                      | 1              | 401                                | 613                               | Broderies au crochet: rideaux, etc.   |                                    |                                     |
| 524                               | Andere Kettenstichstickereien . . . . .  | —                      | —              | 235                                | 183                               | Autres broderies au crochet   |                                    |                                     |
| 525                               | Plattstich-Stickereien: Besatzartikel . . . . .                                | —                      | —              | 1,896                              | 1,724                             | Broderies à la mécanique: garnitures  |                                    |                                     |
| 526                               | Tüllstickereien . . . . .  | —                      | —              | 21                                 | 21                                | Broderies sur tulle   |                                    |                                     |
| 527                               | Andere Plattstich-Stickereien . . . . .  | 1                      | —              | 155                                | 215                               | Autres broderies à la mécanique   |                                    |                                     |
| 528                               | Handstickereien . . . . .  | 1                      | 1              | —                                  | 1                                 | Broderies à la main   |                                    |                                     |
| 529                               | Spitzen . . . . .  | 39                     | 24             | —                                  | 4                                 | Dentelles   |                                    |                                     |
| <b>Flachs, Hanf etc.</b>          |  |                        |                |                                    |                                   |   |                                    | <b>Lin, chanvre, etc.</b>           |
| 533                               | Flachs (Leinen), Hanf, Jute, Ramie etc., roh . . . . .                         | 1,079                  | 1,808          | 19                                 | 10                                | Lin, chanvre, jute, ramie, etc., bruts  |                                    |                                     |
| 534 a                             | Garne aus Hanf bis und mit Nr. 10, einfach, roh etc. . . . .                   | 112                    | 136            | 12                                 | 26                                | Fils de chanvre jusqu'à n° 10, écrus, etc.  |                                    |                                     |
| 534 b                             | Garne aus Leinen, Ramie etc., bis und mit Nr. 10,<br>einfach, roh etc. . . . . | 14                     | 12             | 7                                  | 18                                | Fils de lin, ramie, etc., jusqu'à n° 10, écrus, etc.                                    |                                    |                                     |
| 536                               | Garne über Nr. 10, einfach, roh etc. . . . .                                   | 247                    | 227            | 41                                 | 69                                | Fils au-dessus du n° 10, simples, écrus, etc.   |                                    |                                     |
| 541                               | Packtuch aus Jute etc. . . . .   | 1,566                  | 1,262          | —                                  | —                                 | Toile d'emballage de jute, etc.   |                                    |                                     |
| 542                               | Leinengewebe, roh, etc., von 9—13 Fäden auf 25 mm <sup>2</sup> . . . . .       | 187                    | 120            | 1                                  | 8                                 | Tissus de lin, écrus, de 9—13 fils par 25 mm <sup>2</sup>                               |                                    |                                     |
| 543                               | Jutegewebe . . . . .   | —                      | 5              | —                                  | —                                 | Tissus de jute  |                                    |                                     |
| 544                               | Leinengewebe, roh, von 14—22 Fäden auf 25 mm <sup>2</sup> . . . . .            | 149                    | 135            | 1                                  | 5                                 | Tissus de lin, écrus, de 14—22 fils " " "   |                                    |                                     |
| 546                               | Feinere rohe, sowie alle gebleichten, gefärbten etc.<br>Leinengewebe . . . . . | 262                    | 283            | 34                                 | 37                                | Tissus de lin, etc., écrus, fins, de même que tous<br>les tissus blanchis, teints, etc. |                                    |                                     |
| <b>Seide</b>                      |  |                        |                |                                    |                                   |   |                                    | <b>Soie</b>                         |
| 558                               | Déchets . . . . .  | 1,012                  | 1,324          | 624                                | 560                               | Déchets   |                                    |                                     |
| 559                               | Gekämmte Floreteide (Peignée) . . . . .  | 675                    | 789            | 83                                 | 178                               | Bourre de soie, peignée   |                                    |                                     |
| 560                               | Rohseide, ungezwirnt (Grège) . . . . .   | 409                    | 444            | 134                                | 128                               | Soie écrue, non moulignée (grège)   |                                    |                                     |
| 561                               | Floreteide, roh: ungezwirnt . . . . .  | 16                     | 41             | 11                                 | 31                                | Bourre de soie, non moulignée   |                                    |                                     |
| 562                               | Organzine und Trame . . . . .  | 1,151                  | 1,149          | 478                                | 455                               | Organzine et trame  |                                    |                                     |
| 563                               | Floreteide, roh: gezwirnt . . . . .  | 12                     | 32             | 490                                | 792                               | Bourre de soie, moulignée   |                                    |                                     |
| 564                               | Seide, gefärbt . . . . .   | 3                      | 9              | 160                                | 74                                | Soie teinte   |                                    |                                     |
| 565 a                             | Floreteide, gefärbt . . . . .  | 2                      | 3              | 8                                  | 8                                 | Bourre de soie, teinte  |                                    |                                     |
| 566                               | Nähseide, Stickseide etc.: roh . . . . .                                       | 1                      | —              | 22                                 | 24                                | Soie à coudre, à broder, etc.: écrue  |                                    |                                     |
| 568 a                             | Cordonnet etc.: gefärbt . . . . .  | 2                      | 1              | 8                                  | 7                                 | Cordonnet, etc.: teint  |                                    |                                     |
| 568 b                             | — auf Spulen etc., für den Detailverkauf . . . . .                             | 3                      | 5              | 13                                 | 22                                | — sur bobines, etc., pour la vente en détail  |                                    |                                     |
| 569                               | Seidenbeuteluch . . . . .  | —                      | —              | 16                                 | 21                                | Gaze à blutoir  |                                    |                                     |
| 570                               | Gewebe von reiner Seide . . . . .  | 32                     | 32             | 919                                | 970                               | Tissus de soie pure   |                                    |                                     |
| 572                               | Gewebe von Halbseide . . . . .   | 8                      | 26             | 399                                | 451                               | Tissus de mi-soie   |                                    |                                     |
| 575                               | Bänder von Seide . . . . .   | 39                     | 11             | 69                                 | 67                                | Rubans de soie  |                                    |                                     |
| 576                               | Bänder von Halbseide . . . . .   | 6                      | 36             | 757                                | 1,173                             | Rubans de mi-soie   |                                    |                                     |
| 579                               | Stickereien . . . . .  | 1                      | 1              | 8                                  | 25                                | Broderies   |                                    |                                     |
| 580                               | Spitzen . . . . .  | 10                     | 8              | 1                                  | 2                                 | Dentelles   |                                    |                                     |
| <b>Wolle</b>                      |  |                        |                |                                    |                                   |   |                                    | <b>Laine</b>                        |
| 585                               | Kammgarne, roh, einfach oder dubirt . . . . .                                  | 101                    | 173            | 827                                | 732                               | Fils de laine peignée, écrus, simples ou doublés  |                                    |                                     |
| 596                               | Schwere Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt . . . . .                         | 1,373                  | 1,235          | 48                                 | 16                                | Tissus blanchis, teints, imprimés: lourds   |                                    |                                     |
| 597                               | Leichte Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt . . . . .                         | 1,551                  | 1,343          | 41                                 | 31                                | — — — légers  |                                    |                                     |
| 607                               | Stickereien und Spitzen . . . . .  | 10                     | 4              | 4                                  | 8                                 | Broderies et dentelles  |                                    |                                     |
| <b>Kautschuk</b>                  |  |                        |                |                                    |                                   |   |                                    | <b>Caoutchouc</b>                   |
| 616                               | Elastische Gewebe . . . . .  | 12                     | 12             | 138                                | 168                               | Tissus élastiques   |                                    |                                     |
| <b>Stroh etc.</b>                 |  |                        |                |                                    |                                   |   |                                    | <b>Paille, etc.</b>                 |
| 621                               | Tressen . . . . .  | 128                    | 117            | 434                                | 322                               | Tressas   |                                    |                                     |
| 622                               | Feine Waren . . . . .  | 1                      | 3              | 113                                | 103                               | Ouvrages fins   |                                    |                                     |
| <b>Konfektion</b>                 |  |                        |                |                                    |                                   |   |                                    | <b>Confection</b>                   |
| 623                               | Baumwollene Leibwäsche . . . . .   | 14                     | 12             | 5                                  | 4                                 | Lingerie de coton   |                                    |                                     |
| 624                               | Baumwollene Corsetten . . . . .  | 109                    | 80             | —                                  | —                                 | Corsets de coton  |                                    |                                     |
| 625                               | Andere baumwollene Kleidungsstücke etc. . . . .                                | 108                    | 113            | 1                                  | 6                                 | Autres objets confectionnés de coton  |                                    |                                     |
| 626                               | Leinene Leibwäsche . . . . .   | 31                     | 25             | 1                                  | —                                 | Lingerie de lin, etc.   |                                    |                                     |
| 627                               | Andere leinene Kleidungsstücke etc. . . . .                                    | 20                     | 19             | 5                                  | —                                 | Autres objets confectionnés de lin, etc.  |                                    |                                     |
| 629                               | Seidene Kleidungsstücke etc. . . . .   | 10                     | 12             | 1                                  | 1                                 | — — — de soie ou mi-soie  |                                    |                                     |
| 630                               | Wollene Kleidungsstücke etc. . . . .   | 583                    | 400            | 5                                  | 4                                 | Objets confectionnés de laine ou milaine  |                                    |                                     |
| 632                               | Wirkwaren aus Baumwolle . . . . .  | 195                    | 144            | 205                                | 121                               | Bonneterie de coton   |                                    |                                     |
| 634                               | — — Seide oder Halbseide . . . . .   | 7                      | 6              | 37                                 | 51                                | — de soie ou mi-soie  |                                    |                                     |
| 635                               | — — Wolle oder Halbwohle . . . . .   | 59                     | 64             | 44                                 | 78                                | — de laine ou milaine   |                                    |                                     |
| <b>Tiere und tierische Stoffe</b> |  | Stücke<br>pièces       |                | Stücke<br>pièces                   |                                   | Stücke<br>pièces  |                                    | <b>Animaux et matières animales</b> |
| 651                               | Pferde . . . . .   | 517                    | 505            | 134                                | 88                                | Chevaux   |                                    |                                     |
| 656                               | Ochsen . . . . .   | 3,082                  | 1,954          | 15                                 | 58                                | Bœufs   |                                    |                                     |
| 658                               | Kühe, geschaufelt . . . . .  | 174                    | 167            | 1,042                              | 1,467                             | Vaches avec dents de remplacement   |                                    |                                     |
| 659                               | Rinder, geschaufelt . . . . .  | 21                     | 35             | 180                                | 270                               | Génisses avec dents de remplacement   |                                    |                                     |
| 660                               | Jungvieh, ungeschaufelt . . . . .  | 103                    | 106            | 131                                | 142                               | Jeunes bêtes sans dents de remplacement   |                                    |                                     |
| 661                               | Mastkälber . . . . .   | 485                    | 366            | 535                                | 854                               | Veaux gras  |                                    |                                     |
| 662                               | Kälber bis und mit 60 kg Gewicht . . . . .                                     | 114                    | 59             | 1,338                              | 1,566                             | Veaux pesant jusqu'à 60 kg incl.  |                                    |                                     |
| 663                               | Schweine über 60 kg Gewicht . . . . .  | 6,311                  | 3,219          | 10                                 | 34                                | Porcs pesant plus de 60 kg  |                                    |                                     |
| 664                               | Schweine bis und mit 60 kg Gewicht . . . . .                                   | 682                    | 2,096          | 178                                | 387                               | Porcs pesant jusqu'à 60 kg incl.  |                                    |                                     |
| 669                               | Häute, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete . . . . .                           | 519                    | 529            | 3,575                              | 3,075                             | Cuirs bruts, verts, salés, desséchés  |                                    |                                     |
| 670                               | Felle, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete . . . . .                           | 379                    | 607            | 1,749                              | 1,211                             | Peaux brutes, vertes, salées, desséchées  |                                    |                                     |
| <b>Thonwaren</b>                  |  |                        |                |                                    |                                   |   |                                    | <b>Poteries</b>                     |
| 694                               | Dachziegel, roh . . . . .  | 2,035                  | 1,100          | 235                                | 212                               | Tuiles brutes   |                                    |                                     |
| 696                               | Feuerfeste Steine . . . . .  | 5,022                  | 3,951          | 8                                  | 9                                 | Briques, réfractaires   |                                    |                                     |
| 697                               | Backsteine, Platten, Fliesen: roh . . . . .                                    | 7,188                  | 5,085          | 1,042                              | 2,104                             | Briques, dalles, carreaux: bruts  |                                    |                                     |
| 703                               | Ofenkacheln und aufgesetzte Kachelöfen . . . . .                               | 118                    | 272            | 4                                  | 3                                 | Catelles et poêles en catelles montés   |                                    |                                     |
| 704                               | Steinzeugfliesen, -platten: roh, einfarbig . . . . .                           | 1,027                  | 456            | —                                  | —                                 | Dalles, carreaux en grès: bruts, unicolores   |                                    |                                     |
| 705                               | — — — geschiefert, etc.: glatt, gerippt oder<br>mehrfarbig . . . . .           | 303                    | 282            | —                                  | 18                                | — — — ardoisés, etc.: unis, can-<br>nelés ou multicolores                               |                                    |                                     |
| 709                               | Töpferwaren, gemeine . . . . .   | 359                    | 424            | 129                                | 125                               | Poterie commune   |                                    |                                     |
| 710                               | — — — feine . . . . .  | 723                    | 585            | 193                                | 155                               | Poterie fine  |                                    |                                     |
| 711                               | Porzellan . . . . .  | 255                    | 252            | 6                                  | 2                                 | Porcelaine  |                                    |                                     |